

1:8 וַיְהִי דְבַר־יְהוָה צְבָאוֹת לֵאמֹר:

2 כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת קִנְיָתִי לְצִיּוֹן קִנְיָה גְדוֹלָה וְחִמָּה גְדוֹלָה קִנְיָתִי לָהּ:

3 כֹּה אָמַר יְהוָה שְׁבִתִּי אֶל־צִיּוֹן וְשִׁכַנְתִּי בָתוֹךָ יְרוּשָׁלַם וְנִקְרְאָה יְרוּשָׁלַם עִיר־הָאֱמֶת וְהָר־יְהוָה צְבָאוֹת הָרַקְדָּשׁ: ס

4 כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת עַד יֵשְׁבוּ זִקְנִים וְזִקְנוֹת בְּרַחֲבוֹת¹ יְרוּשָׁלַם וְאִישׁ מִשְׁעֲנָתוֹ² בִּידוֹ מְרַב יָמִים:

¹ An open place, square, plaza

² מִשְׁעֲנָת – staff, support

15 וַיִּרְחֲבוּת הָעִיר יִמְלְאוּ יְלָדִים וַיִּלְדוּת מִשְׁחָקִים³ בִּרְחֻבֶיהָ: ס

6 כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת כִּי⁴ יִפְּלֵא בְעֵינַי שְׂאֲרֵית הָעָם הַזֶּה בַּיָּמִים הָהֵם
גַּם־בְּעֵינַי יִפְּלֵא נָאֻם יְהוָה צְבָאוֹת: פ

7 כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת הַנֶּנִּי מוֹשִׁיעַ אֶת־עַמִּי מֵאֶרֶץ מִזְרָח וּמֵאֶרֶץ מְבֹא
הַשָּׁמֶשׁ:

8 וַהֲבֵאתִי אֹתָם וְשָׁכְנוּ בְּתוֹךְ יְרוּשָׁלַם וְהָיוּ־לִי לְעָם וְאֲנִי אֶהְיֶה לָהֶם
לֵאלֹהִים בְּאַמֶּת וּבִצְדָקָה: ס

³ שחק – qal: to laugh, entertain piel: to be merry, to play

⁴ Think about how the כִּי is functioning in this context

9 כֹּה־אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת תִּחְזַקְנָה⁵ יְדֵיכֶם הַשְׁמַעִים בַּיָּמִים הָאֵלֶּה אֶת
הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה מִפִּי הַנְּבִיאִים אֲשֶׁר בְּיוֹם יִסָּד⁶ בֵּית־יְהוָה צְבָאוֹת הַהֵיכָל
לְהַבְנוֹת:

10 כִּי לִפְנֵי הַיָּמִים הָהֵם שָׁכַר הָאָדָם לֹא נִהְיָה וּשְׁכָר⁷ הִבְהֵמָה אֵינָנָה
וְלִיּוֹצֵא וְלִבָּא אֵין־שְׁלוֹם מִן־הָעָר וְאֶשְׁלַח אֶת־כָּל־הָאָדָם אִישׁ בְּרֵעֵהוּ:

11 וְעַתָּה לֹא כִיָּמִים הָרִאשֹׁנִים אֲנִי לְשֹׂאֲרֵית הָעָם הַזֶּה נֹאֵם יְהוָה צְבָאוֹת:

12 כִּי־יִזְרַע הַשְׁלוֹם הַגָּפֶן תִּתֵּן פְּרִיָּה וְהָאֶרֶץ תִּתֵּן אֶת־יְבוּלָהּ וְהַשָּׁמַיִם יִתְּנוּ
טֶלֶם וְהִנֵּחַ־לִּי אֶת־שֹׂאֲרֵית הָעָם הַזֶּה אֶת־כָּל־אֱלֹהִים:

⁵ As a formatting note: this is one word, not two, with the root חזק – the munach creates a gap which makes it appear like there are two words separated by a small space.

⁶ יסד – pual: to be founded

⁷ wage

13 וְהָיָה כַּאֲשֶׁר הָיִיתֶם קִלְלָה⁸ בְּגוֹיִם בֵּית יְהוּדָה וּבֵית יִשְׂרָאֵל בֶּן אוֹשִׁיעַ
אֶתְכֶם וְהָיִיתֶם בְּרָכָה אֶל־תִּירָאוּ תַחַז קִנְיָה יְדֵיכֶם: ס

14 כִּי כֹה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת כַּאֲשֶׁר זָמַמְתִּי⁹ לְהַרְע לָכֶם בְּהִקְצִיף
אֲבֹתֵיכֶם אֲתִי אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת וְלֹא נַחֲמָתִי:

15 בֶּן שְׁבַתִּי זָמַמְתִּי בַיָּמִים הָאֵלֶּה לְהִיטִיב אֶת־יְרוּשָׁלַם וְאֶת־בֵּית יְהוּדָה
אֶל־תִּירָאוּ:

16 אֵלֶּה הַדְּבָרִים אֲשֶׁר תַּעֲשׂוּ דַבְּרוּ אִמָּת אִישׁ אֶת־רֵעֵהוּ אִמָּת וּמִשְׁפָּט
שָׁלוֹם שִׁפְטוּ בְּשַׁעְרֵיכֶם:

⁸ A curse or curse-formula

⁹ זמם – verb – purpose (cf. Zec 1:6)

17 וְאִישׁ | אֶת־רַעַת רֵעֵהוּ אֶל־תַּחֲשֹׁבוּ בְּלִבְבְּכֶם וּשְׁבַעַת¹⁰ שֶׁקֶר
אֶל־תֵּאָהָבוּ כִּי אֶת־כָּל־אֱלֹה אֲשֶׁר שָׁנֵאתִי נֹאֲס־יְהוָה: ס

18 וַיְהִי דְבַר־יְהוָה צְבָאוֹת אֵלַי לֵאמֹר:

19 כֹּה־אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת צֹם הָרְבִיעִי וְצֹם הַחֲמִישִׁי וְצֹם הַשְּׁבִיעִי וְצֹם
הָעֲשִׂירִי יִהְיֶה לְבֵית־יְהוּדָה לְשִׂשׁוֹן¹¹ וּלְשִׂמְחָה וּלְמַעֲדִים טוֹבִים וְהָאִמָּת
וְהַשְּׁלוֹם אָהָבוּ: פ

20 כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת עַד אֲשֶׁר יָבֹאוּ עַמִּים וְיֹשְׁבֵי עָרִים רַבּוֹת:

¹⁰ oath

¹¹ Joy/jubilation

21 וְהָלְכוּ יֹשְׁבֵי אֶחָת אֶל־אֶחָת לֵאמֹר גִּלְכָּה הֲלוֹךְ לְחַלּוֹת¹² אֶת־פְּנֵי יְהוָה
וּלְבַקֵּשׁ אֶת־יְהוָה צְבָאוֹת אֵלֶיכָה גַם־אֲנִי:

22 וּבָאוּ עַמִּים רַבִּים וְגוֹיִם עֲצוּמִים לְבַקֵּשׁ אֶת־יְהוָה צְבָאוֹת בִּירוּשָׁלַם
וּלְחַלּוֹת אֶת־פְּנֵי יְהוָה: ס

23 כֹּה אָמַר יְהוָה צְבָאוֹת בַּיָּמִים הָהֵמָּה אֲשֶׁר יַחֲזִיקוּ עֲשָׂרָה אָנָּשִׁים מְכַל
לְשָׁנוֹת הַגּוֹיִם וְהִחֲזִיקוּ¹³ בְּכַנֶּף אִישׁ יְהוּדִי לֵאמֹר גִּלְכָּה עִמָּכֶם כִּי שָׁמַעְנוּ
אֱלֹהִים עִמָּכֶם: ס

¹² Note the repetition of the phrase used in Zec 7:2

¹³ Hifil of חזק can mean “take hold”